



Immigrant Services

Staff Update

Diana Miranda-Murillo, Spanish and World Languages Selector
Irene Magana-Noverola, Southeast Library Branch Manager
Laura Tadena, Community Engagement Librarian

AUSTIN
PUBLIC
LIBRARY

Immigrant Services Overview

1. Multilingual Materials and Resources
 2. Programming
 3. Partnerships
 4. Public Services
 5. Community Services & Outreach
 6. Language Access
 7. Q&A
-

Multilingual Materials & Resources

Multilingual Collections

- Books (*Arabic, Chinese, French, German, Gujarati, Hindi, Italian, Japanese, Korean, Marathi, Polish, Portuguese, Russian, Spanish, Vietnamese*)
 - Magazines, and newspapers
 - Audiovisual materials
 - Multilingual learning resources (physical and digital)
-



Programming

Year-round cultural programs and events

- Celebrations and cultural festivals
- Guest Speakers
- Workshops
- Workforce development classes
- Digital Literacy programs
- Storytimes in different languages

System-wide Programming

- Talk Time
- Practiquemos español
- ESL Classes



AUSTIN PUBLIC LIBRARY

Spicewood Springs Library

Practiquemos

Have you been seeking a relaxed environment to practice Spanish with other adults? Join us Tuesdays at the library for Practiquemos!

¿CUÁNDO?

Every Tuesday
February 20 - May 28, 2024
11AM - 12:30PM

¡VENGA!

Spicewood Springs Library
8637 Spicewood Springs Rd.
512-974-3800

library.austintexas.gov | Free and open to the public
The City of Austin is committed to compliance with the Americans with Disabilities Act. Reasonable modifications and equal access to communications will be provided upon request. For assistance please call 512-974-7449

Community Conversation Series

Conversación Comunitaria

sobre identidades Latine/x/a/o

Jueves, 9 de Noviembre, 2023 a 6-7:30pm

Austin Public Library's Southeast Branch
5803 Nuckols Crossing Rd
Austin, Texas 78744



¡Acompaña nos a esta discusión sobre identidad dentro de la comunidad Latino/a, LatinX, Latine, Hispano y Chicano! Los líderes de la comunidad de Austin compartirán sus experiencias y te invitamos a participar en la plática. Ofreceremos aperitivos y cuida de los niños (de 4 a 14 años) con una actividad para jóvenes. Ofreceremos traductor de inglés y español.

En exhibición: artefactos históricos reproducidos relacionados con la identidad latine del Benson Colección de Latino Americana.



Moderador:
Jeremy Garza
Oficina de Equidad de la Ciudad de Austin

Líderes comunitarios:
Melissa Ortiz
Directora de Participación Comunitaria en CapMetro

Nadine Fonseca
Mighty Kind Kids, mightykindkids.com

Frederick Luis Aldama
Profesor de UT Latinx, LatinX Pop Lab

¿Preguntas o Comentarios?
Contacta Lorie Martinez
maccwellness@austintexas.gov
AustinTexas.gov/esbmacc



La Ciudad de Austin se compromete a cumplir lo establecido en la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA). A solicitud de los interesados, se proveerán modificaciones razonables y acceso equitativo a las comunicaciones. Para obtener ayuda, por favor llame al (512) 974-3772 o al número de Relay Texas, 7-1-1.

Community Conversation on Identity through Writing

Thursday, February 22 @ 5-8:30pm

Austin Public Library - Southeast Branch
5803 Nuckols Crossing Rd
Austin, Texas 78744



Cartonera is a social, political and artistic publishing movement that began in Argentina in 2003 and has since spread to countries throughout Latin America. Join us to socialize with guest artists and fellow community members. The artists will guide an interactive workshop to inspire your own cartonera, followed by a community conversation. A light meal will be offered. Event will be held in Spanish with English interpretation services available.

5pm: Socialize and Snack

5:30: Interactive Cartonera Workshop

6:45: Community Conversation

Artists:
Sergio Fong
La Rueda Cartonera

Israel Sobernes
Viento Norte Cartonera

Magari Quiroz
La Maga Cartonera

Joining Virtually:
Albert Sarlo
Cuenteros, Verseros y Poetas

Gaudencio Gauderio
Vento Norte Cartonero



Questions/Comments?
Please email Lorie Martinez at
maccwellness@austintexas.gov
AustinTexas.gov/esbmacc



The City of Austin is committed to compliance with the Americans with Disabilities Act. Reasonable modifications and equal access to communications will be provided upon request. For assistance please contact (512) 974-3772 or Relay Texas 7-1-1.

Story times in different languages



German Language story time



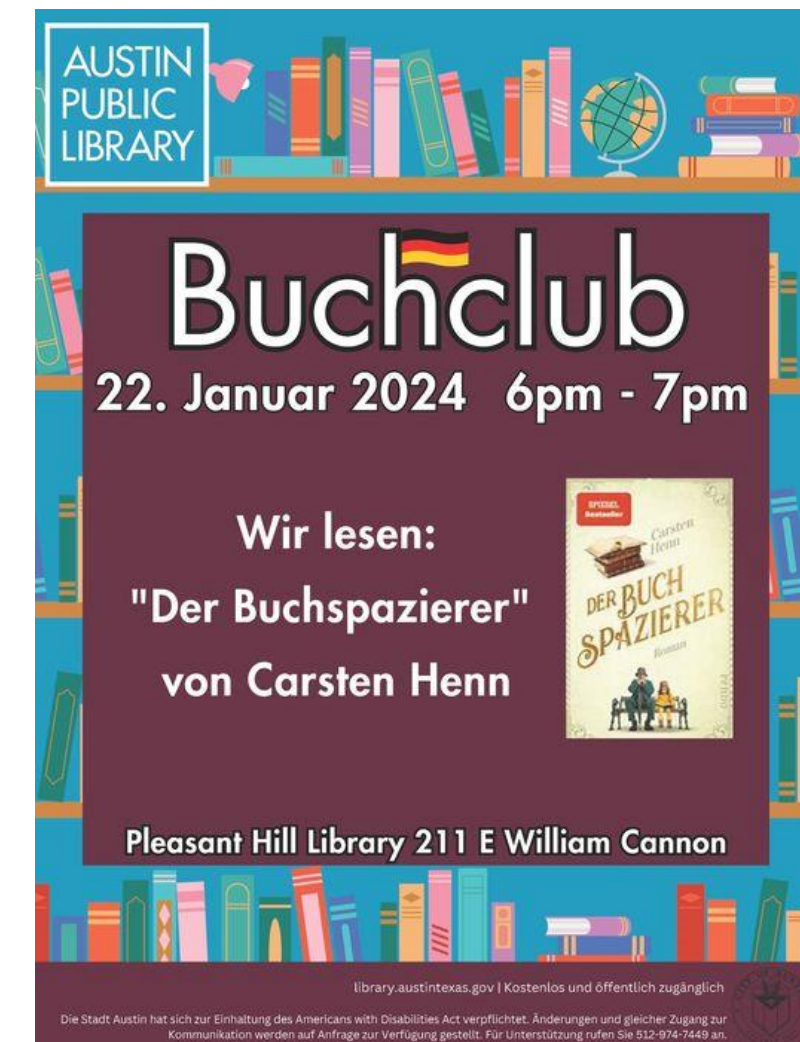
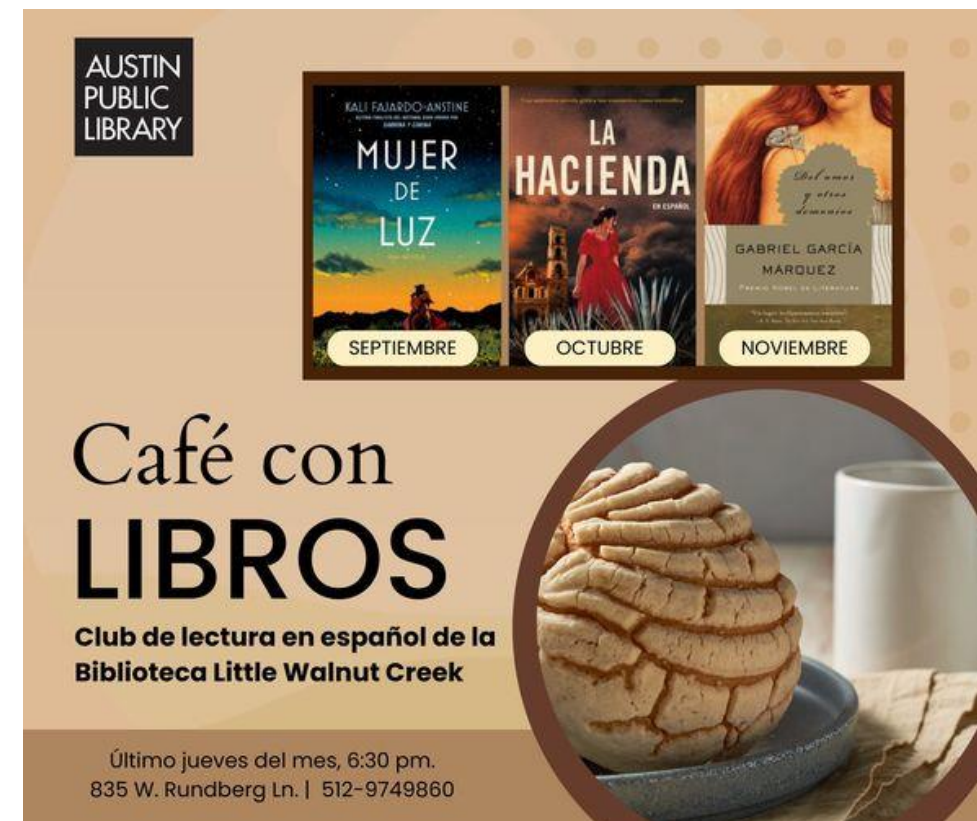
Ukrainian Language story time

* We currently have story times in Spanish, Japanese, French, German, Ukrainian and Arabic.

Book clubs in different languages



Spanish Language book clubs



German Language Book Club

* We will soon add a Ukrainian book club.



HOME BAKING BUSINESS MANAGEMENT COURSE IN TEXAS

A free course offered in Spanish in partnership with Open Art on using your home kitchen as a legal business in Texas.

Mandatory orientation:
September 12 , 2023
10 AM - 1 PM



Space is limited. Register using the QR Code

library.austintexas.gov | ADA accommodations: 512-974-7400

**TUESDAYS
OCTOBER 3-31
10AM-1PM**

Southeast Library
5803 NUCKOLS CROSSING RD, 78744
512-974-8840





Home Baking Business Management Course in Spanish

Computer Classes in Spanish and Tutoring in Spanish, English and Tamil Through Austin Free Net

CLASES DE COMPUTACIÓN COMPUTER CLASSES IN SPANISH & ENGLISH

Venga a aprender cómo usar computadoras, su tableta, o teléfono inteligente en nuestras clases de grupo o en una clase privada de 1 hora.

Come learn how to use computers, tablets, or smartphones in a group or a 1-hour private class in Spanish & English.



JUEVES | THURSDAY

6pm-7pm | Clase Privada (Inglés y Tamil)
Private Lesson (English and Tamil)

VIERNES | FRIDAYS

10am-11am | Clase Privada (Español)
Private Lesson (Spanish)

11am-12pm | Clase Privada (Español)
Private Lesson (Spanish)

SÁBADOS | SATURDAYS

12pm-1pm | Clase Privada (Inglés y Español)
Private Lesson (English and Spanish)



Austin Free-Net ofrece clases privadas a través del programa de Navegador Digital. Si desea registrarse para una sesión por favor haga una cita con la biblioteca.

Please call the library to make an appointment for a private lesson through Austin Free-Net's Digital Navigator program.

BIBLIOTECA SOUTHEAST | SOUTHEAST LIBRARY

5803 NUCKOLS CROSSING RD. | 512-974-8840

Presentado por (Presented by):



Southeast Library
Free and open to the public
library.austintexas.gov



Austin Free -Net
Digital literacy training for Austin residents
austinfreenet.net



The City of Austin is committed to compliance with the Americans with Disabilities Act. Reasonable modifications and equal access to communications will be provided upon request. For assistance please call 512-974-7449.





Partnerships

Partnerships

AISD

Asian American Resource Center

Austin Asian Community Health Initiative

Austin Japan Community

American Gateways

Austin Sister Cities International

Austin Voices for Education and Youth

Catholic Charities Immigration Services

Carros Amigos

Casa Marianella

City of Austin Equity Office

El Buen Samaritano

Heartful Institute

Go Austin Vamos Austin

Girasol Texas

Latinitas

LLILAS Benson, UT Libraries

Mexican Consulate

MexicARTE Museum youth programs

Pure Action Yoga

Univision

Teatro Vivo

Telemundo

Todos Juntos Learning Center

Truc Viet

Workers Defense Project



2023



Servicios laborales e información sobre recursos comunitarios en la Biblioteca Southeast



¿Necesita ayuda para explorar nuevas carreras o iniciarse en una?

¿Necesita asistencia financiera para costear su educación?

Si es así, visítenos en la biblioteca Southeast en donde expertos en estos campos, provenientes de las organizaciones Goodwill y Workforce Solutions Capital Area, le proveerán con la información y si califica, con el apoyo necesario para iniciar o avanzar en su carrera laboral.

library.austintexas.gov | Free and open to the public



The City of Austin is committed to compliance with the Americans with Disabilities Act. Reasonable modifications and equal access to communications will be provided upon request. For assistance please call 512-974-7449.

Workforce Solutions Capital Area

1er y 3er lunes
2-4PM

Goodwill
2o y 4o lunes
12-2pm

Biblioteca Southeast

5803 Nuckols Crossing Rd
Austin, TX 78744
512-974-8840



2023



Job Services and Community Resource Hub @ the Southeast Library



Do you need help exploring new careers or launching your career?

Do you need support to fund your education?

Then, come to the Southeast Library where job and career experts from the Goodwill and Workforce Solutions Capital area organizations will provide you with information and support (if you qualify) to start a new career or advance in the one you already have.

library.austintexas.gov | Free and open to the public



The City of Austin is committed to compliance with the Americans with Disabilities Act. Reasonable modifications and equal access to communications will be provided upon request. For assistance please call 512-974-7449.

Workforce Solutions Capital Area

1st and 3rd Monday
2-4PM

Goodwill
2nd and 4th Monday
12-2pm

Southeast Branch

5803 Nuckols Crossing Rd
Austin, TX 78744
512-974-8840

- Colocation services through Goodwill and Work Force Solutions
- Tabling at the General Consulate of Mexico
- Vaccination Clinic and Resource information through APH

Public Services

- Enhanced Library Card
- Access to Legal Aid Clinics
- Social Service Information Referral
- Job Portal
- Naturalization Ceremonies
- Resource Clinics
- Vaccination clinics

AUSTIN
PUBLIC
LIBRARY

VACCINE CLINIC

Free flu and COVID
vaccines and boosters

10:00 AM – 12 PM
Thursday
January 26, 2023

Southeast Library
5803 Nuckolls Crossing Rd
512-974-8840

WHO IS ELIGIBLE?
People 6 months and older

Additional adult vaccines will be available
for people 19 and older who do not have
insurance.

First come, first served!

AUSTIN
PUBLIC
LIBRARY

CLÍNICA DE VACUNACIÓN

Vacunas y refuerzos
gratuitos contra la
influenza y el COVID

10:00 AM – 12 PM
Jueves
26 de enero del 2023

Biblioteca Southeast
5803 Nuckolls Crossing Rd
512-974-8840

¿QUIÉN ES ELIGIBLE?
Personas mayores de 6 meses

Vacunas adicionales disponibles para
adultos mayores de 19 años sin seguro
médico

¡Vacunas disponibles hasta agotar
existencias!

library.austintexas.gov | gratis y abierto al público

La Ciudad de Austin está comprometida con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act). Si se solicita, se pueden hacer modificaciones razonables de acuerdo a las necesidades del usuario. Para asistencia, por favor llame al 512-974-7400 o hable con el director de la biblioteca más cercana.



LIBRARY CARD



AUSTIN
PUBLIC
LIBRARY

EXP 12/12/2025
DOB 11/18/1985

John Faulk
1234 Library Street
#123
Round Rock,
TX 78704

Henry John Faulk



* 1 2 3 4 5 6 7 8 9 1 0 *

Community Services & Outreach

SOCIAL SERVICES & LIFE SKILLS

- Lance Gentles provides 1:1 support to immigrant customers securing their Texas driver's license and seeking employment, M-F
- Team provides monthly ELC sign up to unhoused immigrants at Pop Up Resource Clinics
- CSCs provide social services coordination for unhoused immigrant customers at Terrazas and Little Walnut Libraries, M-F

CIVICS

- 7 Naturalization Ceremonies hosted in 2023
- 858 attendees provided with voter registration and Passport Services information



VIRTUAL & IN PERSON PROGRAMS

- Ambray Gonzales provides in person cultural programs at libraries, Title 1 schools and museums
- Heidi Urbina provides virtual/in person dual language and Spanish language programs at libraries, community centers, and parks

In-reach Services: Visits & Tours



Tour of Mexican women in Austin



Tour of the Ukrainian community in Austin

In-reach with AVANCE

- College Program Students visit to the library
- Early Childhood literacy workshop and library services presentation



Language Access

Voiance: Interpretation services over the phone
iSpeak Language Access Cards and Materials

Library Catalog:

- supports searches in languages using different characters.
 - Interface available in Spanish
 - Website information in Spanish: translated in house, not by machine
 - Social media accounts in Spanish: Facebooks and X (Twitter)
 - Interpretation services available by request
-

Q&A

Diana Miranda-Murillo, Spanish and World Languages Selector

Irene Magana-Noverola, Southeast Library Branch Manager

Laura Tadena, Community Engagement Librarian

The logo for the Austin Public Library, featuring the words "AUSTIN PUBLIC LIBRARY" in white, uppercase, sans-serif font, stacked vertically within a solid blue square.

AUSTIN
PUBLIC
LIBRARY